



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaiques, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Oriol Morillas Samaniego
Alto Imperio (s. II-III d.C.)	
Ámbito: prostitución	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Λαίδος τε τῆς ἐξ Ὑκκάρων πόλις δ' αὕτη Σικελική, ἀφ' ἧς αἰχμάλωτος γενομένη ἦκεν εἰς Κόρινθον, ὡς ἱστορεῖ Πολέμων ἐν τῷ ἕκτῳ τῶν πρὸς Τίμαιον ἥς καὶ Ἀρίστιππος ἦρα καὶ Δημοσθένης ὁ ῥήτωρ Διογένης τε ὁ κύων ἦ καὶ Ἀφροδίτη ἡ ἐν Κορίνθῳ ἡ Μελαίνις καλουμένη νυκτὸς ἐπιφαινομένη ἐμήνυεν ἐραστῶν ἕφοδον πολυταλάντων οὐχ Ὑπερείδης μνημονεῦει ἐν τῷ κατὰ Ἀρισταγόρας δευτέρῳ; [...]</p> <p>Ἀρίστιππος δὲ κατ' ἕτος δύο μῆνας, συνδιήμερευεν αὐτῇ ἐν Αἰγίνῃ τοῖς Ποσειδωνίοις: καὶ ὀνειδιζόμενος ὑπὸ Ἰκέτου ὅτι 'οὐ μὲν αὐτῇ τοσοῦτον ἀργύριον δίδως, ἡ δὲ προῖκα Διογένηι τῷ κυνὶ συγκυλίεται,' ἀπεκρίνατο: ' ἐγὼ Λαίδι χορηγῶ πολλά, ἵνα αὐτὸς αὐτῆς ἀπολαύω, οὐχ' ἵνα μὴ ἄλλος.' τοῦ δὲ Διογένηος εἰπόντος αὐτῷ 'Ἀρίστιππε, κοινῇ συνοικεῖς πόρνη, ἡ κύνιζε οὖν, 'τί δὲ ὡς ἐγώ, ἡ πέπαυσο' καὶ ὁ Ἀρίστιππος: 'ἄρα γε μὴ τί σοι ἄτοπον δοκεῖ εἶναι, Διόγενες, οἰκίαν οἰκεῖν ἐν ἧ πρότερον ὤκησαν ἄλλοι;' 'οὐ γάρ' ἔφη. 'τί δὲ ναῦν ἐν ἧ πολλοὶ πεπλεύκασιν; οὐδὲ τοῦτο ἔφη. οὕτως οὖν οὐδὲ γυναικὶ συνεῖναι ἄτοπὸν ἐστὶν ἧ πολλοὶ κέχρηται.'</p> <p>(Athenaeus, <i>The Learned Banqueters</i>, VI, S. Douglas Olson, Cambridge: Harvard University Press, 2010)</p>	<p>Traducción:</p> <p>Y a Lais de Hícara, (se trata de una ciudad de Sicilia, desde la que fue llevada a Corinto como prisionera de guerra, según relata Polemón en el sexto libro de su <i>Contra Timeo</i> [fr. 44 Prell.]), que fue amada por Aristipo [SSR IV A test. 91], el orador Demóstenes y Diógenes el cínico [SSR V B test. 213], y a la que hasta se le aparecía de noche la Afrodita que es llamada en Corinto Melénide, y le revelaba la llegada de amantes millonarios millonarios, ¿no la menciona Hipérides en el segundo discurso <i>Contra Aristágoras</i> [fr. 13 Jen.]? [...]</p> <p>Aristipo [SSR IV A test. 92] pasaba con ella cada año dos meses en Egina, durante las fiestas de Poseidón, y cuando le fue hecho este reproche por un siervo: "Tú le das todo ese dinero, y ella, en cambio, tiene relaciones gratis con Diógenes el cínico", le respondió: "Yo le proporciono a Lais muchos ingresos para gozar yo mismo de ella, no para que no lo haga otro". Y una vez Diógenes le dijo: "Cohabitas con una puta. Así que, o te conviertes en un cínico, como yo, o lo dejas". Y Aristipo le preguntó: "¿Acaso te parece extraño, Diógenes, vivir en una casa en la que antes han vivido otros?". "Claro que no", respondió. "¿Y qué me dices de navegar en una nave en la que ya lo han hecho muchos?". "Eso, tampoco". "Pues, de la misma manera, tampoco es raro tener relaciones con una mujer de la que son muchos los que han gozado".</p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

	(ATENEO DE NÁUCRATIS, <i>El banquete de los eruditos</i> , XIII, 585d. Traducción de L. Rodríguez-Noriega Guillén)
Actividad didáctica (si es el caso):	